Bu kitap, Osmanlı hanedanı içinde mümtaz bir yere sahip olan Âdile Sultan'ın şiirlerinden bazıları seçilerek hazırlanmıştır. 2. Mahmud'un kızı olan Âdile Sultan, manevî hayatının zenginliği ve derinliği ile bilinmektedir. Bu durum şiirlerine de yansımıştır. Gayemiz; Âdile Sultan'ın şiir tarzını ve şairliğini ortaya koyacak bir seçme yapmak, şiirlerini daha anlaşılır kılmak ve her seviyedeki okuyucunun istifadesine sunabilmektir. Kitabın her aşamasında temel kaynaklara başvurulmuş, seçilen şiirler bu külliyatın diğer yazarlarıyla birlikte müzakere edilmiştir. Allah'tan niyazımız, Osmanlı kadın şairleri içinde önemli bir yere sahip olan Âdile Sultan'ın daha geniş okur kitlesine, doğru bir şekilde ulaşmasıdır. Müslümanlığın ve Türklüğün bayraktarlığını yapmış aziz Osmanoğullarının her bir ferdiyle birlikte Âdile Sultan üzerine bugüne kadar çalışma yapan, emek sarf eden herkesi minnet ve şükranla yâd ederiz.

/idealkltr
idealkultur.com

Online Satış İçin:
idealkitap.com

ISBN: 978-625-8375-53-4
9 786258 375534

7

ÂDİLE SULTAN BÜNYAMİN AYÇİÇEĞİ

7

KLASİK TÜRK EDEBİYATINDA KADIN ŞAİRLER

ÂDİLE SULTAN



BÜNYAMİN AYÇİÇEĞİ

ideal
Kültür Yayıncılık

Klasik Türk Edebiyatında Kadın Şairler Külliyatı,
milletimizin şair ruhlu tüm kadınlarına ithaf edilmiştir.

Hazırladığım *Âdile Sultan* kitabını,
eşim İlknur'a ve kızım Özge Duru'ya ithaf ediyorum.

ideal
Kültür Yayıncılık

Klasik Türk Edebiyatında Kadın Şairler 7

Âdile Sultan

Yayın Koordinatörü
Ahmet Dündar

Yayın Yönetmeni
Zeynep Yeşilova

Editör
Prof. Dr. Nihat Öztoprak

Yardımcı Editör / Sekreter
Doç. Dr. Ümran Ay

1. Basım: İstanbul, 2023

Kapak/Kapak Uygulama: **Yunus Kararaslan**

Mizanpaj: **DBY Ajans**

İDEAL KÜLTÜR YAYINCILIK
Reklam ve Organizasyon San. Tic. Ltd. Şti.
Topkapı Mah. Kahalbaşı Sok. No: 31/1 Fatih - İstanbul
Tel: +90 212 528 85 41 / bilgi@idealkultur.com
Kültür Bakanlığı Sertifika No: 46699

Baskı ve Cilt:
Optimum Basım San. Tic. Ltd. Şti.
(Kültür Bakanlığı Sertifika No: 41707)

ISBN: 978-625-8375-53-4

Esere ait kütüphane katalog kartına karekodu okutarak ulaşabilirsiniz.

© Bu kitabın her hakkı saklıdır. Tamamen veya herhangi bir bölümü, yayınevinin yazılı izni alınmadan basılamaz, kopyası çıkarılamaz, fotokopisi alınamaz veya kopya anlamı taşıyabilecek hiçbir işlem yapılamaz.

Klasik Türk Edebiyatında Kadın Şairler 7

ÂDİLE SULTAN

Bünyamin Ayçiçeği

ideal
Kültür Yayıncılık

Bünyamin Ayçiçeği

8 Mart 1976 tarihinde İstanbul'da doğdu. İlk, orta ve lise öğrenimini İstanbul'da tamamladı. 1998'de Marmara Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünden mezun oldu. Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü, Eski Türk Edebiyatı Bilim Dalında *Sarı Abdullah Efendi'nin Hayatı, Eserleri ve Gülşen-i Râz Adlı Mesnevîsinin Transkripsiyonlu Metni* adlı yüksek lisans teziyle 2001 yılında bilim uzmanı unvanını; 2014 yılında Marmara Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü, Eski Türk Edebiyatı Bilim Dalında *Behiştî Ahmed Sinan'ın (ö. 917/1511-12?) İskender-nâme'si (İnceleme-Metin)* adlı teziyle de bilim doktoru unvanını aldı. 18.11.2020 tarihinde klasik Türk edebiyatı alanında doçent oldu. 1998-2014 yılları arasında Milli Eğitim Bakanlığına bağlı okullarda Türk dili ve edebiyatı öğretmenliği yaptı. 2012-2014 yılları arasında Kuveyt'te Türk Büyükelçiliğinde Türkçe okutmanı olarak görev yaptı. 2014 yılında, hâlen görev yapmakta olduğu İstanbul Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Türk İslam Edebiyatı Ana Bilim Dalında çalışmaya başladı. Evli ve bir kız babası olan yazarın bilimsel çalışmalarından bazıları şunlardır:

"Türkçe-Arapça Kalıp Söz Kopyaları Üzerine", *Kültürk*, 6: 17-31, 2022; "Fütüvvetnâmelerde Yerli Unsurlar", *Klasik Türk Edebiyatında Yerlilik*, İstanbul: İstanbul Kültür Üniversitesi, s. 33-45, 2022; *Bahtî Sultan I. Ahmet*, İstanbul: İdeal Kültür Yayınları, 2021; *Necîb Efendi'nin Kasîde-i Bürde Şerhi Muhtasar Tevessül (İnceleme-Tevessül'le Karşılaştırma-Metin),* İstanbul: Dün Bugün Yarın Yayınları, 2020; *Hak Âşıklarına Rehber Hediyyetü'l-Müştâk La'lî-zâde Abdülbâkî*, İstanbul: Ketebe Yayınları, 2020; "Klâsik Türk Şiirinde "Kuş Kondurmak" Deyiminin Anlam Çerçevesi", *Eski Türk Edebiyatı Araştırmaları Dergisi, (Prof. Dr. Muhammet Nur Doğan Özel Sayısı),* 2: 215-232, 2019; "Bûsîrî (ö. 696/1297?)'nin Kasîdetü'l-Bürde'sinin Diyarbakırlı Mehmed Said Paşa (ö. 1308/1892) Tarafından Yapılan Mensur ve Manzum Tercümesi", *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, 15: 27-102, 2015.

İletişim: bunyamin.aycicegi@istanbul.edu.tr
fuzulibaki@gmail.com

İçindekiler

Kısaltmalar 6

Sunuş 7

Ön Söz 15

Âdile Sultan 19

Hayatı 21

Divanı 32

Edebî Kişiliği 33

Âdile Sultan'ın Şiirlerinden Seçmeler 49

Motifler ve Terimler Sözlüğü 219

Kaynakça 229

Kısaltmalar

(a)	Arapça
bk.	bakınız
DİA	Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi
ET	erişim tarihi
(f)	Farsça
Hz.	Hazret-i
hzl.	hazırlayan
ö.	ölüm tarihi
s.	sayfa
(t)	Türkçe
vb.	ve benzeri

Sunuş

Klasik Türk edebiyatının her çağa hitap eden şiirleri; zengin muhtevası, mükemmel şekil hususiyetleri ve taşıdıkları yüksek kültür birikiminden dolayı zamanın eleğinden dökülmeden günümüze kadar gelmiştir. 13. yüzyıldan 19. yüzyıla kadar geçen zaman diliminde binlerce şairin dilinden yüzbinlerce anlamlı, ahenkli, nükteli ve gizemli söz şiir olup dökülmüştür. Çağları aşıp gelen bu söz hazinesinin oluşumunda en yüksek pay şüphesiz erkeklerindir. Dünyada söz sahibi bütün edebiyatlarda da erkek hakimiyeti bizdekinden farklı değildir. Bununla beraber Türk toplumunda tarihin her döneminde ve alanında olduğu gibi klasik Türk edebiyatı döneminde de kadınların temsil edildikleri bilinmektedir.

Temsilcilerinin büyük bir kısmı erkek şairlerden oluşan klasik Türk edebiyatında eldeki kayıtlara göre ilk kadın imzası 15. yüzyılda görülür. Sehî Bey, *Heşt Behişt* adlı biyografik eserinde II. Bayezit döneminde Amasya'da yetişmiş iki divan şairinden Zeynep Hatun ve Mihrî Hatun'dan bahseder. Onları daha sonraki yüzyıllarda başta İstanbul olmak üzere Osmanlı Devleti'nin Trabzon, Kastamonu, Diyarbakır, Bursa, Hersek gibi şehirlerinden yetişmiş kadın şairler takip eder.

19. yüzyıla gelinceye kadar her yüzyılda bilinen şair sayısı bir elin parmaklarını geçmezken, imparatorluğun en uzun yüzyılı olarak adlandırılan ve askerî, siyasî, toplumsal sahada birçok değişim rüzgârlarının yaşandığı bu yüzyılda matbaanın yaygınlaşması, gazete ve dergilerin yayın hayatına girmesi, öncü kadın şairlerin çıkması vb. etkenlerle kadın şairlerin sayısında önemli artış görülmüştür.

Kadın şairlerimiz ilk eğitimlerini müderrislik, kadılık, şeyhülislamlık, kazaskerlik, valilik gibi vazifelerde bulunan babalarından almışlar, yetiştikleri kültürel muhitte aile çevresinde ve yakın çevrelerinde bulunan şair ve yazarlardan etkilenmişler, bu etkiyi nazireleriyle veya müşterek şiirleriyle göstermişlerdir. Küçük yaşlarından itibaren Arapça, Farsça, aruz eğitimi alan kadın şairler hüsn-i hat, musiki gibi güzel sanat dallarında da kendilerini yetiştirmekten geri durmamışlardır. Arapça, Farsça eğitimlerine 19. yüzyılda Fransızca, Rumca, Yunanca gibi diller de eklenmiş; bu dillerde yazılmış manzum ve mensur eserleri okuyup tercüme edecek şekilde kabiliyetlerini geliştirmişlerdir. Eşleri de kadılık, saray hocalığı, kazaskerlik, defterdarlık, mektupçuluk, valilik, sadrazamlık gibi önemli devlet kademelerinde görev yapan şairler; eşlerinin vazifeleri dolayısıyla yaşadıkları devrin yüksek kültür ve sanat atmosferinin müdavimi, çoğu zaman da saz ve söz meclislerinin ev sahibesi olmuşlardır. Klasik Türk şiiri geleneğine uyarak şiirlerini divanlarda toplamışlar, az da olsa 19. yüzyılda eserlerine isim verenler de çıkmıştır. Nazım şekilleri içinde en çok gazel nazım biçimini tercih etmişler, divan şiirinin ele aldığı konuları yine geleneğin imkânlarıyla işlerken 19. yüzyılda ve 20. yüzyılın başında vatan ve millet sevgisi, askerlik, özgürlük gibi konuların şiire dahil olmasından onlar da hissedar olmuşlardır. Çoğunlukla aruz veznini kullanan kadın şairler, hece vezniyle de ilahî ve türkü formunda manzumelere imza atmışlar, Tanzimatla birlikte şiirde nazım

biçimi ve konularda gelişen yenilikçi anlayışa ayak uydurmuşlardır.

Bugüne kadar kadın şairlerimizle ilgili birçok bilimsel ve popüler çalışma yapılmıştır. Bu çalışmalarda şairler müstakil olarak veya topluca değerlendirilmiştir. Mehmet Zihnî Efendi'nin *Meşâhirü'n-Nisâ*, Murat Uraz'ın *Resimli Kadın Şair ve Muharrirlerimiz*, Ahmet Muhtar Hacıbeyzâde'nin *Şair Hanımlarımız*, Müjgân Cunbur'un *Osmanlı Dönemi Türk Kadın Şairleri*, Serhan Alkan İspirli'nin *Kadın Divan Şairleri ve Geleneğin Uzantısı* gibi çalışmalar kadın şairlerimiz hakkında yapılmış toplu çalışmalara örnektir.

Klasik Türk edebiyatındaki kadın şairlerin birlikte/toplu tanıtıldığı çalışmaların yanında bilhassa divan, mesnevi gibi eser sahibi kadın şairler de müstakil çalışmalara konu olmuştur. Mihrî Hatun, Leylâ Hanım, Şeref Hanım, Fıtnat Hanım, Âdile Sultan, Leylâ (Saz) Hanım, Hatice Nakiyye Hanım, Baharzâde Ferîde Hanım, Nigâr Hanım, Sırrî Rahile Hanım'ın eserleri, şiirleri ve edebî şahsiyetleri hakkında yapılmış müstakil kitap, tez, makale çalışmaları bu cümledendir.

Erbabına malum olduğu üzere, klasik Türk edebiyatı metinlerinin yer aldığı yazma eserler, mecmualar, hatta cönkler hâlâ tam olarak toplanamamış ve kataloglanamamıştır. Yurt içinden ve yurt dışından her gün yeni bir yazmanın bulunduğu haberleri gelmektedir. Bu sebeple her gün daha önce ismi bilinmeyen bir kadın şair ve şiirleri ortaya çıkarılmakta veya bilinen şairlerin yeni şiirlerine ve divan nüshalarına rastlanabilmektedir. Elbette bu gelişmeler gerek bir şair üzerine gerekse geneli üzerine yeni çalışmalar için zemin hazırlamaktadır. Elinizdeki bu külliyat böyle bir ihtiyaçtan doğmuştur.

Klasik Türk Edebiyatında Kadın Şairler külliyatında, Anadolu sahasında klasik tarzda şiir yazan Türk kadın şairleri

ele alınmıştır. On ciltten oluşan külliyatın **birinci cildinde** kadın şairlerin tamamı hakkında genel bir değerlendirme yapılarak, müstakil bir eser olarak değerlendirilemeyen kadın şairlerin tek tek kısa hayat hikâyeleri anlatılmış; sonra şiir örneklerine yer verilmiştir. Örnek şiirlerin bilinmeyen kelimeleri anlamları verilerek şiirin hemen altında listelenmiş, şiirin nesre çevirisiyle birlikte genel değerlendirmesi de yapılarak o şiirle ilgili çalışma tamamlanmıştır.

Birinci kitabın dışındaki ciltlerde müstakil divanı olan kadın şairlerden dokuzunun ayrı birer kitapla tanıtılması amaçlanmıştır. Bu şairler sırasıyla: Mihrî Hatun (ö. 1512?), Fıtnat Hanım (ö. 1780), Leylâ Hanım (ö. 1848), Şeref Hanım (ö. 1861), Sırrî Hanım (ö. 1877), Âdile Sultan (ö. 1899), Nakiyye Hanım (ö. 1899), Ferîde Hanım (ö. 1903) ve Leylâ Saz (ö. 1936)'dır. Bu eserlerin birinci bölümünde şairin hayatı, divanı, edebî kişiliği ve devrindeki edebî hayat tanıtılmıştır. İkinci bölümünde şairin divanından seçilen ortalama 40 şiiri ve bunların günümüz Türkçesiyle nesre çevirileri ve genel değerlendirmeleri yer almıştır. Şiir metinlerinin bulunduğu sayfanın altına şiirde yer alan ve günümüz Türkçesinde kullanılmayan kelimelerin anlamları alfabetik olarak verilmiştir. Şiir metinlerinin günümüz Türkçesiyle nesri karşı sayfada konumlandırılmıştır. Her şiirin altında şairin edebî yönü göz önünde bulundurularak yapılan genel değerlendirmelerle şiirlerin daha iyi anlaşılması ve şairin şiiri yazmaktaki kastını tespit hedeflenmiştir. Bu bölümdeki şiir metinlerinin oluşturulmasında yazmalar ve kaynak eserlerin yanı sıra şiirler üzerinde yapılan akademik çalışmalardan da istifade edilerek en doğru metnin yakalanmasına gayret edilmiştir. Bu arada şiirlerin, şairin edebî şahsiyetini en iyi yansıtanlardan seçilmesine özen gösterilmiştir.

Hem alanın uzmanlarının işine yaraması hem de farklı alandan meraklıların sıkılmadan okuyabilmeleri için şiir

metinlerinin yazımında ilmî transkribe sisteminin en sade hâli tercih edilmiştir. Buna göre şiir metinlerinde uzun ünlüler için (^), hemze için (’), ayın için (‘) işareti kullanılmış; anlam karışıklığını gidermek gayesiyle de nazal n’ler “ŋ” sembolünden istifade edilerek gösterilmiştir. Ayrıca izaha ihtiyaç duyulan terim ve ifadelerin yanına nesre çeviri ve genel değerlendirme bölümlerinde yıldız (*) işareti konulmuştur. Yıldız (*) işaretli terim ve kavramlar, kitabın sonuna yerleştirilen “Motifler ve Terimler Sözlüğü”nde alfabetik listelenerek okuyucunun konu hakkında daha detaylı bilgi edinmesi amaçlanmıştır. Son olarak istifade edilen kaynakların yer aldığı “Kaynakça” verilerek eser tamamlanmıştır. Külliyatta yer alan kitaplarda birincisi şairin hayatı, ikincisi şiirlerinden seçmeler bölümünde olmak üzere iki **QR kod** kullanılmıştır. Bunlardan ilkine şairin hayatı, yakınları, mezar yeri, divanlarının kapaklarıyla ilgili görseller; ikincisine kitaba alınan şiirlerin yazmalarının olduğu görseller konulmuştur. Kitabın inceleme kısmında şaire ait şiir örnekleri verilirken (Divan: 225) şeklindeki atıflarda “Divan” ile şiirin alıntılandığı ana kaynak kastedilmiş olup rakamlar o kaynaktaki sayfa numarasını; (1/2) şeklindeki atıflarda hazırlanan eserin seçme şiirleri arasında yer alan şiir numarası ve beyit/bent numarasını göstermektedir.

Klasik Türk Edebiyatında Kadın Şairler külliyatı hazırlanırken *Osmanlı Hanedan Şairleri* çalışmamızda olduğu gibi çalışmanın her adımında çevrim içi toplantılar aracılığıyla iki grup hâlinde toplanılarak şiir metinleri istişare edilmiştir. Özellikle şairleri karışan şiirlerin ayırt edilmesi, şiir metinlerinin doğru okunması ve nesre çevirilerinde şairin kastının yakalanması için ekip çalışması yapılarak yazarlarımızın hazırladığı metinler ortaklaşa beyit beyit kontrol edilmiştir. Bazen bir beyit üzerine saatlerce tartışılmıştır. Bu bakımdan şiir metinlerinde ciddî düzeltmeler yapıldığını ve nesre çevi-

rilerinde de şairin kastına en yakın anlamın yakalanmaya çalışıldığını söyleyebiliriz. Dolayısıyla elinizdeki bu araştırma için ortak aklın ürünüdür diyebiliriz.

Hazırlanan bu külliyatta, klasik Türk edebiyatı alanında yetişmiş kadın şairler üzerine bugüne kadar yapılmış olan irili ufaklı her türlü çalışma incelenerek değerlendirilmiş, yeni şairler ve yeni şiirler eklenmiş, genel bir değerlendirme eşliğinde kadın şairler üzerine derli toplu ve özgün bir araştırma oluşturulmuştur. Külliyatı hazırlayan ekip bundan sonra da araştırmalarına devam edecek ve yeni bulunan malzemeler ilave edilerek külliyat her baskıda güncellenecektir. Kütüphane katalogları tamamlandıkça, yazmalar ve bilhassa mecmualar gün yüzüne çıkartıldıkça kadın şairlerin ve şiirlerinin sayısı artacaktır. Yalnızca Türkiye'de değil eski Osmanlı toprakları olan Mısır, Suriye, Irak, Azerbaycan, Bulgaristan, Yunanistan, Bosna Hersek, Libya, Fas, Cezayir, Tunus gibi ülkelerde yer alan Türkçe yazma eserlerde de ismini bilmediğimiz şairlerin yer aldığı ümidindeyiz.

Aylar süren samimi, neşeli, verimli ve mektep sıcaklığında geçen toplantılarda katkılarından dolayı meslektaşlarım Prof. Dr. Sebahat DENİZ, Prof. Dr. Ersen ERSOY, Prof. Dr. Hacı İbrahim DEMİRKAZIK, Doç. Dr. Hasan KAYA, Doç. Dr. Ümran AY, Doç. Dr. Bünyamin AYÇİÇEĞİ, Doç. Dr. Mustafa ÖZKAT ve Doç. Dr. Nusret GEDİK'e teşekkürü bir borç bilirim. Bütün bu çalışmalar benim editörlüğümde, Ümran AY'ın yardımcı editörlüğü ve organizatörlüğünde gerçekleşmiştir. Kitap kapaklarındaki çiçek motifleri Bünyamin AYÇİÇEĞİ vesilesiyle Azam Alsadat BADİEİ (Meryem BEDİEİ) tarafından, motiflerin içindeki hatlar Muhammed HOBE tarafından bu külliyata özel olarak hazırlanmıştır. Emeklerinin karşılığı olmadığını bildiğimiz sanatçılarımıza şükran borçluyuz. Son olarak külliyatın hazırlanmasını destekleyen ve yayınlanmasını gerçekleştiren İdeal Kültür Yayıncılık'ın kıymetli Müdürü

Ahmet DÜNDAR'a ve çalışmanın her safhasında titizlikle arzu ettiğimiz nitelikte bir yayın için gayret eden yayın yönetmeni Zeynep YEŞİLOVA'ya yürekten teşekkür ederim.

Prof. Dr. Nihat ÖZTOPRAK

Ön Söz

Osmanlı Hanedanı, Türk tarihinin iftihar vesilesi olan bir dönemi inşa etmiş, her biri ayrı kıymete hâiz fertlerden müteşekkildir. İlk olarak Prof. Dr. Nihat Öztoprak Hocamızın editörlüğünde hazırladığımız "Osmanlı Hanedan Şairleri" külliyatında bu hususa ve özellikle Osmanoğullarının edebî vechesine bütün teferruatıyla temas etmeye çalışmıştık. Ayrıca "Osmanlı Hanedan Şairleri" külliyatının ilk kitabında Âdile Sultan'a da yer vermiştik (Öztoprak vd. 2021: 359-371). Karakteri, dindarlığı, vatanperverliği, örnek şahsiyeti ve şairliği ile Türk tarihine altın harflerle adını yazdırmış olan Âdile Sultan, Osmanlı Hanedanı'nın divan sahibi biricik kadın şairidir. İsmi Âdile'yi de mahlas olarak kullanmıştır.

Âdile Sultan'ın şiirlerini barındıran birden çok yazma eser bulunmaktadır. Âdile Sultan *Divan*'ı üzerine de çeşitli çalışmalar yapılmıştır. İlk olarak Âdile Konrapa bir mezuniyet tezi hazırlamış (1946-47), Hikmet Özdemir doçentlik tezi olarak çalışmış (1989), akabinde Aynur Koçak tarafından bir yüksek lisans tezi hazırlanmış (1996) ve Hikmet Özdemir aynı yıl *Divan*'ı yayımlamıştır. Son olarak Emine Şeyma Yüksel, *Divan*'ın bağlamlı dizin ve işlevsel sözlüğünü yüksek lisans tezi olarak çalışmıştır (2018).

Elinizdeki bu kitap Âdile Sultan'ın şiirlerinden bazıları seçilerek hazırlanmıştır. Bu şiirler seçilirken yapılan çalışmalardan istifade edilmekle birlikte eldeki yazma nüshalar da dikkatle incelenmiştir. Bu kitabın amacı; Âdile Sultan'ın şiir tarzını ve şairliğini ortaya koyacak bir seçme yapmak, şiirlerini daha anlaşılır kılmak ve her seviyedeki okuyucunun istifadesine sunabilmektir. Kitabın her aşamasında temel kaynaklara müracaat edilmiş, akademik hassasiyet gözetilmiştir. Önceki çalışmalarımızda olduğu gibi (bk. Bahtî Sultan I. Ahmet) seçilen her şiir, bu külliyatın diğer yazarlarıyla birlikte incelenerek müzakere edilmiş ve günümüz Türkçesine aktarılmıştır.

Allah'tan niyazımız, Osmanlı kadın şairleri içinde mümtaz bir yere sahip olan Âdile Sultan'ın şiirlerinin daha geniş okur kitlesine, doğru bir şekilde ulaşmasıdır. Müslümanlığın ve Türklüğün bayraktarlığını yapmış aziz Osmanoğullarının her bir ferdiyle birlikte Âdile Sultan üzerine bugüne kadar çalışma yapan, emek sarf eden herkesi minnet ve şükranla yâd etmek görevimizdir.

Her çalışmamızda tekrarlamayı bir borç bildiğimiz şu cümleleri yinelemekten şeref duyarız: Gerek akademik çalışma hassasiyetleri gerekse insanî yönleriyle bizlere ışık tutan değerli hocalarımız Prof. Dr. Nihat Öztoprak'a ve Prof. Dr. Sebahat Deniz'e hassaten şükranlarımızı arz ederiz. Kitabı baştan sona okuyarak tashih eden can dostlarım Prof. Dr. Hacı İbrahim DEMİRKAZIK ve Doç. Dr. Hasan KAYA'ya gönülden teşekkür ederim. Ayrıca şiirlerin nesre çevirisinde katkıda bulunan Prof. Dr. Ersen ERSOY, Doç. Dr. Ümran AY, Doç. Dr. Mustafa ÖZKAT ve Doç. Dr. Nusret GEDİK'e teşekkürü bir borç bilirim.

Doç. Dr. Bünyamin AYÇİÇEĞİ
Mayıs 2023, Fatih